

СОДЕРЖАНИЕ

Введение.....	3
I. Теоретическая часть	5
1.1. Из истории надписей на одежде	5
1.2. Виды надписей на одежде	6
1.3. Основные функции надписей на одежде	7
II. Практическая часть	9
2.1. Исследование надписей на одежде у обучающихся.....	9
2.2. Результаты опроса обучающихся.....	10
Заключение.....	12
Список литературы.....	14
Приложение.....	15

Жугина София Владимировна
Краснодарский край, Калининский район, станица Новониколаевская
Муниципальное бюджетное общеобразовательное учреждение - средняя общеобразовательная школа №12
им. А. Толстунова станицы Новониколаевской, 5 класс
«Осторожно, говорящая одежда»
Научный руководитель: Бернад Марина Федоровна, учитель английского языка, МБОУ - СОШ №12,
Калининский район, станица Новониколаевская

ВВЕДЕНИЕ

В настоящее время у каждого человека в гардеробе имеется одежда, украшенная надписями, как на русском, так и на иностранном языке. Они могут сказать нам многое о своем владельце, например, возраст, сфера интересов, а также уровень владения английским языком. Многие люди не знают английского языка и не понимают смысл написанного на одежде, но тем не менее, носят, потому что одежда яркая, красочная и модная.

Наша работа посвящена исследованию английских надписей на подростковой одежде. Идея изучения англоязычных надписей возникла в результате личного опыта и общения со сверстниками.

Актуальность данного исследования заключается в том, что человек стремится творчески преподнести себя в современном обществе. Подростки, в свою очередь, проявляют свою индивидуальность через одежду, в том числе и через надписи на ней. Это их ответ окружающим на те требования, которые к ним предъявляются. Как воспринимают нынешнюю политическую, экономическую и культурную ситуацию подростки и что они отвечают миру посредством надписей на футболках, а также насколько это осознанно и предстоит нам узнать.

Новизна данной исследовательской работы определяется изучением и выявлением содержания английских надписей на одежде.

Объект исследования - надписи на английском языке на одежде учащихся.

Предметом исследования является смысл информации, которую несут надписи на одежде.

Цель работы – определить, учитывают ли подростки смысловую нагрузку надписи на английском языке, которая есть у них на одежде.

Гипотеза: Англоязычные надписи на одежде подростков свидетельствуют о том, что они стремятся творчески себя выразить.

Практическая ценность исследования заключается в использовании фраз и выражений, которые встречаются нам в повседневной жизни. Обратит внимание учащихся на перевод англоязычных фраз, которые они используют как лозунги на своей одежде. Научить их правильно использовать данную информацию.

Для достижения поставленной цели нами решались следующие **задачи**:

1. Изучить историю развития надписей на одежде
2. Дать смысловую классификацию надписей на одежде
3. Провести исследование: знают ли школьники значение надписей на английском языке на их одежде.

Для осуществления исследовательской работы были применены следующие методы: анализ и синтез, метод наблюдения, опроса и сравнения.

I. ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ

1.1 ИСТОРИЯ ПОЯВЛЕНИЯ НАДПИСЕЙ НА ОДЕЖДЕ

Современного подростка невозможно представить без таких атрибутов, как сотовый телефон, джинсы и футболка с какой-либо эмблемой или надписью. В наше время подростки любят выделяться. Одной из выделительной черт являются надписи на одежде.

В последнее время подростки стараются покупать вещи с иностранными надписями. Что это – просто мода, или всё же нас интересует то, что написано? После этого у нас возник вопрос: Давно люди начали носить одежду с надписями и логотипами?

Надписи на одежде – это не современное изобретение. Историк моды А. Васильев утверждает, что они использовались еще в Древнем Египте, Древней Греции.[1, с. 34]

Надписи на майках появились в годы второй мировой войны в американской армии, на них, в то время, солдаты писали номера военных частей, названия подразделений и моделей оружия. Затем надписи украшали только форму рабочих, указывая на их статус на рабочем месте, потом они стали показывать какого дизайнера или какой фирмы эта вещь, а уже после этого стали появляться надписи, которые в самом деле несут смысл. Объясняется это тем, что спустя 20 лет после окончания второй мировой войны, во многих странах отмечается рост материального благополучия, стремление к комфортной жизни.

Поколению 60-х характерны свобода, раскрепощённость, желание всё успеть и всё попробовать, открыть новое или некогда запретное, будь то искусство, музыка или одежда.[2, с. 15] Шестидесятые годы прошлого столетия, движение хиппи и различные лозунги явили миру длинноволосых людей в ярких одеждах, надписи на которых кричали громче, чем через самый мощный громкоговоритель. К надписям на заборах добавились надписи на футболках. В этот период надпись на одежде использовалась для выражения общественного, политического протеста: «Stop the War» (Остановите войну), «No More Wars» (Нет больше войн). Кроме того, это была попытка выделиться из серой массы людей, заявив тем самым, о своей индивидуальности. С этих пор надпись, выражающая отношение к окружающему миру, стала одним из самых популярных и удобных средств общения. Как мы видим, надписи на одежде имеют достаточно долгую историю существования.

1.2 ВИДЫ НАДПИСЕЙ НА ОДЕЖДЕ

Особой популярностью в Европе и Америке среди молодежи пользуются вещи со смешными слоганами, которые каждый подбирает согласно своему характеру и мировосприятию. В России «тематические» вещи также популярны. Но все-таки большая категория молодых россиян не очень хорошо знает иностранный (в частности – английский язык), поэтому казусы с надписями на одежде встречаются у нас постоянно. В основном, молодежь выбирает вещи с такими надписями, смысл которых могут понять только посвященные, те, кто действительно хорошо знает английский. Приличные надписи на футболках молодежи выглядят примерно так: «Just for you», (Только для тебя), «Forever young» (Вечно молодой), «Shining star» (Сияющая звезда) и т.д. Есть, конечно, и более забавные: «Princesses don't do dishes and take out garbage» (Принцессы не моют посуду и не выносят мусор) или «I was born to be blond» (Я рождена, чтобы быть блондинкой). Частенько на вещах изображают героев комиксов, аниме, кукольные лица. Но они пользуются среди нашей молодежи не очень большой популярностью.

Надписи бывают очень разные. Они могут сказать нам многое о человеке, в частности и о том, что этот человек не понимает то, что написано на его одежде. Надписи меняются и с возрастом человека. У ребенка это просто какие-то словосочетания или веселенькие фразы, у подростка – это надписи, содержащие всевозможные фразы, начиная с того, какой это человек и заканчивая номером команды или улицы. Взрослые же люди, понимая, что на одежде может быть написано что-то не для их возраста или что-то непристойное, стараются выбирать одежду без надписей - это верное решение, в отличие от подростков, которые только и смотрят на красивый фасон и веселые буквы.

Когда человек надевает одежду с какой-либо надписью, что он хочет этим сказать? «Да, ничего, просто забавно!» - ответят на этот вопрос многие, но не все. Сейчас в моду «вошла» волна 80-х. Как известно, культовая вещь того времени – футболка со слоганом, где написано все, что ты хочешь сказать этому миру.[3, с. 5] Вообще такой предмет одежды, как футболка, с момента своего появления считался вещью «говорящей». Имеются даже культурологические изыскания на тему того, что футболка – это «чистая доска» для лозунгов и заявлений, а так же место для демонстрации своего жизненного кредо. И, как можно заметить, общество с успехом пользуется этой привилегией.

1.3 ОСНОВНЫЕ ФУНКЦИИ НАДПИСЕЙ НА ОДЕЖДЕ

Одежда с надписью – это носитель информации! А потому, она может быть к месту в различных ситуациях. Не станем перечислять их все, но попробуем иначе взглянуть на футболку и с пользой и выгодой для себя использовать майку с прикольной надписью.[4]

Функция первая – подчеркивание индивидуальности. Вряд ли стоит спорить о том, что надпись должна быть оригинальной.

Функция вторая – вызов окружающим. Замечено, что чем смелее рисунок или надпись на футболке, тем больше людей обращают на тебя внимание. У одних такие надписи вызывают шок, у других резкий негатив, у третьих долю уважения к тому, кто нашел в себе смелость надеть это на себя. В любом случае в футболке с шокирующей надписью можно быть уверенным на свою порцию адреналина и внимания со стороны.

Функция третья – креативность. Прикольная футболка годиться не только для того, чтобы шокировать окружающих. И хотя, шок – эмоция во много полезная, футболки с прикольными надписями вызывают и массу других эмоций. Оказывается, чтобы прикольная футболка с безобидной надписью, вызывающая приступ безудержного смеха у окружающих, способна расположить к ее владельцу много людей. Даже пара часов в такой футболке реально увеличивает шансы привлечь к себе внимание и оставить о себе положительное впечатление. Другими словами: надел футболку с веселенькой надписью и стал душой компании буквально за считанные минуты.

Функция четвертая – привлечение внимания. Глубоко заблуждается тот, кто отвел прикольным футболкам роль исключительно развлекательную. Надписи на майках могут приносить деньги и быть эффективной рекламой! Промоутеры в футболках с символикой или слоганом привлекают внимание клиентов к товару или услуге лучше любого столба с объявлениями. Подарки футболок клиентам в ходе какой-нибудь акции – это реклама, которую носят сами клиенты – что может быть лучше?

Функция шестая – информативность. Этот способ подходит каждому, кто обладает юмором и ищет неординарный выход из ситуации. Футболка с номером телефона или со ссылкой на свои социальные сети – проверенный способ нахождения новых друзей. С человеком могут не решиться поговорить на улице, но позвонить или написать – это точно! Прикольная надпись на футболке – безотказный способ попросить что-нибудь. Например, мама готовит по особым диетическим рецептам, наденьте футболку «Хочу мяса!», и появится шанс на полноценный ужин.

Какое бы применение футболке не было придумано – оно имеет право на жизнь. Ведь прикольные майки дарят замечательное чувство свободы от штампов. Сложно сказать, что взбрело в голову человеку, который сделал первую забавную надпись на футболке и тем самым, положил начало новому направлению в моде, получившему название – прикольные футболки! Но точно одно: без таких маек современный мир стал бы скучнее и однообразнее!

Таким образом, как мы уже отметили, незаменимым атрибутом молодежного гардероба является одежда, причем с различными надписями, зачастую на английском языке. Они могут сказать нам многое о человеке, в частности и о том, что этот человек не понимает то, что написано на его одежде. Объяснить это можно тем, что все-таки большая категория молодых россиян не очень хорошо знает иностранный (в частности – английский язык), поэтому случаи с надписями на одежде встречаются у нас постоянно. Актуальным в моде для молодежи стало выделяться из моды, используя красивые и умные слова на английском языке, написанные на футболках. При этом очевидна проблема непонимания того, о чем и как пишут российские люди на своей одежде, и зачастую то, что они не вникают в смысл надписи. Как показали вышеизложенные примеры и анализ информации, очень важно понимать, принимать и передавать на одежде именно то, что ты хочешь заявить о себе, а не то, что красиво написано. Для этого нужно повышать уровень знания английского языка.

II. ПРАКТИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ

2.1. ИССЛЕДОВАНИЕ НАДПИСЕЙ НА ОДЕЖДЕ У ОБУЧАЮЩИХСЯ

Наше исследование мы строили следующим образом:

1. Находили в школе обучающихся, одетых в футболки, кофты, брюки и джинсы, содержащие надписи на английском языке
2. Переписывали наиболее интересные надписи и задавали вопросы следующего характера:
 - * возраст носителя
 - * знает ли о смысле написанного на одежде или нет
 - * перевод надписей

Мы зафиксировали и проанализировали ответы 30 опрошенных, которые можно отразить в следующей таблице.

2.2 РЕЗУЛЬТАТЫ ОПРОСА ОБУЧАЮЩИХСЯ

Надпись в оригинале	Перевод	Возраст носителя	Знает о смысле или нет?
1. Music is my life	Музыка – моя жизнь	13	+
2. Supreme	Всевышний	14	-
3. Always be the first	Всегда быть первым	14	-
4. We play sport for fortune	Мы играем в спорт на удачу	14	-
5. Today is a good day	Сегодня хороший день	14	+
6. White	Белый	10	+
7. Little secret	Маленький секрет	11	-
8. Billie Eilish	Билли Айлиш (американская певица)	10	-
9. Sunshine	Солнечный свет	13	-
10. City of champions	Город чемпионов	11	+
11. Tropical	Тропический	11	+
12. Amsterdam	Амстердам	10	+
13. Calvin Klein	Бренд	16	+
14. NYC New York City 1985	Город Нью Йорк 1985	16	+
15. LOVE PLAY	Люблю играть	14	-
16. Palace	Дворец	17	+
17. I am your present	Я твой подарок	11	-
18. We keeping it locked	Мы держим его запертым	17	-
19. NOT A FASHION BLOGGER	Не модный блогер	12	-
20. Your best choice	Твой лучший выбор	13	-

По данным нашего исследования большинство обучающихся в своем гардеробе имеют предметы одежды, содержащие надписи на английском языке. (Данные представлены в диаграмме в Приложении 1) Из 20 опрошенных только 45% знают перевод той надписи, которая есть у них на одежде, также они отметили, что обращают внимание на надпись при покупке вещей. Остальные 55% затруднились перевести свои надписи, после того как эти надписи были для них переведены, они признались, что

никогда не задумывались о смысле того, что на них написано, но теперь заинтересованы и будут переводить все, что написано на их одежде. Во время исследования, возрос интерес у школьников к надписям на одежде, и можно было буквально наблюдать, как в коридорах, останавливая друг друга, обучающиеся читают и пытаются перевести то, что написано у них на одежде.

Таким образом, большинство обучающихся не придают особого значения надписям на их вещах, хотя знают или догадываются о значении, которые в свою очередь могут содержать непристойный и даже обидный смысл.

Однако нашему исследованию удалось вынести на поверхность данную проблему и предложить подросткам задуматься о смысле английских слов и выражений на одежде, прежде чем купить очередную модную вещь с непонятным текстом.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В заключении, цель нашего исследования была узнать: учитывают ли подростки смысловую нагрузку надписи на английском языке, которая есть у них на одежде, можно сделать вывод, что, следуя моде, молодежь стремится от нее не отставать, но не всегда задумываются о смысле текста на одежде.

В ходе исследования выяснилось, что не все опрошенные школьники при покупке вещи обращали внимание на перевод английских фраз. Однако, некоторые из них отмечали, что их затруднения в переводе не останавливают их от покупки понравившейся одежды. Анализ собранного материала показал, что уровень владения английским языком, позволяет ориентироваться в надписях и правильно использовать написанную информацию. Исследование также показало неразрывную связь языкового уровня с культурой самого человека.

Работая над темой «Осторожно, говорящая одежда» мы решили поставленные задачи исследования:

- Изучить информацию по данному вопросу;
- Рассмотреть проблему широкого использования английского языка в дизайне современной одежды;
- Проанализировать особенности англоязычных надписей на одежде.
- Провести опрос среди обучающихся школы.

Бесспорно, личное дело каждого человека, во что ему одеваться. Однако, то, что подавляющее большинство людей, предпочитающих надписи на одежде, не подозревают, с какими текстами они выходят в свет, кажется ненормальным. Многие не в ладах с иностранными языками, а просить помощи знающих людей просто стесняются. Изучить английский язык не в такой мере тяжело, как иногда кажется. Проблема часто прячется у нас самих в мозгу. В наше время английский язык встречается повсюду: на товарах и вывесках магазинов, на электротехнике, одежде, в интернете. Его изучают в школах, университетах, на специализированных курсах. Но как проще и быстрее выучить английский язык? Надписи на английском языке могут стать тем самым экспресс способом, который поможет быстро, дешево и эффективно пополнить свой словарный запас.

Большинство подростков не придают особого значения надписям на их одежде, которые в свою очередь могут содержать непристойный и обидный смысл. В гардеробе каждого есть и даже не одна вещь, содержащая надпись на английском языке. Иногда она может содержать просто набор бессмысленных слов и фраз, иногда обидную и нецензурную лексику, а иногда на самом деле наполненную смыслом и хорошим юмором фразу.

Главное помнить, что мы отвечаем за информацию, которую несем на себе, становимся ее носителями в массы, и не стоит надеяться на то, что все вокруг не знают иностранного языка и не понимают, что написано на вашей одежде.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Блохина В. Всемирная история костюма, моды и стиля. – Минск: Харвест, 2009
2. Осторожно, hot dog! Современный активный English. / Пер. М. Голденков – М.: ЧеРо, 2000
3. Сидорова М.Ю. Рефлексия "наивного" говорящего над языком и коммуникацией (по материалам открытых Интернет-дневников) // Сибирский филологический журнал. 2004, № 1.
4. Александр Васильев - Всемирно известный историк моды - Модные провокации в одежде / <http://www.dni.ru/style/2008/11/5/151623.html>

Жугина София Владимировна
Краснодарский край, Калининский район, станица Новониколаевская
Муниципальное бюджетное общеобразовательное учреждение - средняя общеобразовательная школа №12
им. А. Толстунва станицы Новониколаевской, 5 класс
«Осторожно, говорящая одежда»
Научный руководитель: Бернад Марина Федоровна, учитель английского языка, МБОУ - СОШ №12,
Калининский район, станица Новониколаевская

РЕЗУЛЬТАТЫ ОПРОСА УЧАЩИХСЯ

